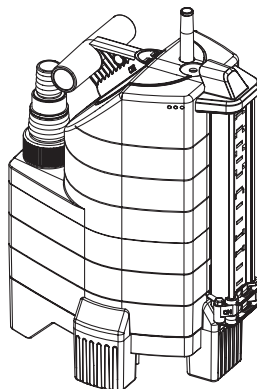


9000
aquasensor
Art. 1783

13000
aquasensor
Art. 1785

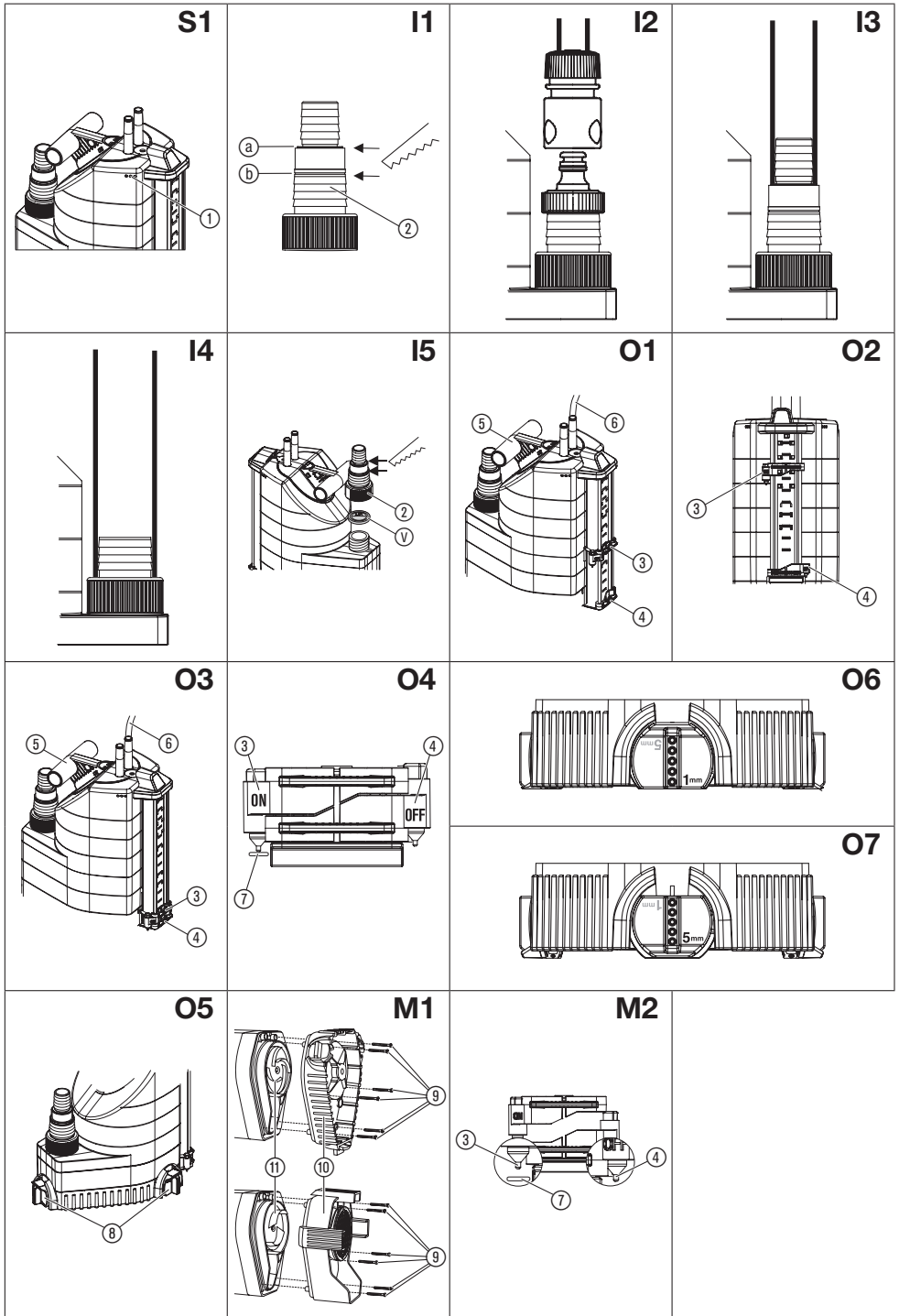


8500
aquasensor
Art. 1797

13000
aquasensor
Art. 1799

- DE Betriebsanleitung**
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
-
- EN Operator's Manual**
Submersible Pump/Dirty Water Pump
-
- FR Mode d'emploi**
Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
-
- SV Bruksanvisning**
Dränkbar pump/Spillvattenpump
-
- DA Brugsanvisning**
Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand
-
- FI Käyttöohje**
Upporumpu/liikavesipumppu
-
- NO Bruksanvisning**
Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann
-
- IT Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca
-
- ES Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias
-
- PT Manual de instruções**
Bomba submersível/
Bomba para águas sujas
-
- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody
-
- HU Használati utasítás**
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
-
- CS Návod k obsluze**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

- SK Návod na obsluhu**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo
-
- EL Οδηγίες χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων
-
- RU Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/
Насос для грязной воды
-
- SL Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo
-
- HR Upute za uporabu**
Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu
-
- SR/ Uputstvo za rad**
BS Potopna pumpa/Pumpa za prljavu vodu
-
- UK Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос/
насос для брудної води
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода
-
- SQ Manual përdorimi**
Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët
-
- ET Kasutusjuhend**
Uputatav pump/Reoveepump
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Iegremdējamais sūknis/
Netīrā ūdens sūknis



GARDENA potopna črpalka 9000 / 13000 aquasensor / črpalka za umazano vodo 8500 / 13000 aquasensor

1. VARNOST	102
2. ZAGON	103
3. UPORABA	104
4. SHRANJEVANJE	104
5. VZDRŽEVANJE	105
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	105
7. TEHNIČNI PODATKI	106
8. SERVIS/GARANCIJA	106

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne upo-

rabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA črpalke so namenjene samo za privatno rabo v domačem vrtu in hobiem, s katerimi se ukvarjate v prostem času. Namenjene so predvsem odstranjevanju tekočine ob poplavih, praznjenju zbiralnikov in ribnikov, prečrpanju iz enega zbiralnika v drugega, črpanju vode iz vodnjakov in jaškov, izčrpanju vode iz čolnov in jaht kot tudi zračenju vode in njenemu kroženju.

Črpalne tekočine:

K medijem, ki se črpajo z GARDENA črpalkami, spadajo čista in umazana voda (maks. premer zrn – potopne črpalke = 5 mm)/črpalke za umazano vodo = 30 mm) ter klorirana voda (pogoj za to so pravilno odmerjeni aditivi). Umazana voda, ki vsebuje trde delce, kot so pesek ali kamenine povzroča obrabo turbine in podnožja črpalke.

Črpalke so povsem preplavljene (vodotesno zaprte) in jih lahko potopite do 7 m v črpalno tekočino.

POZOR! GARDENA črpalke niso primerne za neprekinjeno obratovanje (npr. za trajno kroženje tekočine) v vrtnem bazenčku. Življenjska doba črpalke se ob takšnem obratovanju ustrezno skrajša. Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), maščob, olj, slane vode in odpadnih vod iz straniščnih školjk in pisoarjev ni dovoljeno. Temperatura črpalne tekočine ne sme presežati 35 °C.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Električna varnost



NEVARNOST!
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikal (RCD) z nazivnim diferencialnim tokom največ 30 mA.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

→ Prosimo, obrnite se na vašega električarja.

Omrežni priključni kablji ne smejo imeti manjše kakovosti od gumijastih kablov s simbolom H05RN-F po standardu DIN VDE 0620 (za art. 1783/1797) oz. H07RN-F (za art. 1785/1799). Dolžina kabla mora znašati 10 m.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

→ Električne vtične povezave morajo biti v območju, ki je varno pred poplavljanjem.

→ Omrežni vtič zaščitite pred vlago.

Vtič in priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.



NEVARNOST! Električni udar!

Skozni odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izzove kratek stik.

→ **Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrežite (npr. za sprejemanje skozni steno).**

→ Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.

→ Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Priključnega kabla ali stikala na plavču ne smete uporabljati za pritrdjevanje ali transportiranje črpalke. Za potopitev oz. dvig in zavarovanje črpalke je potrebno pritrrditi vrvi na držalo.

Podaljševalni kablji morajo ustrezati standardu DIN VDE 620.

V Avstriji

V Avstriji mora biti električni priključek v skladu z ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 skladno § 2022. 1. V skladu s tem se smejo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih uporabljati samo preko ločilnega transformatorja.

→ Prosimo, vprašajte vaš električni strokovni servis.

V Švici

V Švici morajo biti premične naprave za uporabo na prostem priključene preko zaščitnega stikala nazivnega okvarnega toka.

Vizualno preverjanje

- Pred uporabo črpalke (zlasti omrežni kabel in vtič) vedno skrbno pregledajte.
- Pazite na minimalno višino vode in maksimalno črpalno višino (glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).



NEVARNOST! Električni udar!

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

→ V primeru poškodbe naj črpalke pregleda GARDENA servis.

Ročno obratovanje

Pri ročnem obratovanju je potrebno črpalke izklopiti takoj, ko je črpalna tekočina izčrpana.

→ Črpalke pri ročnem obratovanju vedno opazujte.

Napotki za uporabo

Delovanje na suho poveča obrabo, zato se mu izogibajte. Pri ročnem obratovanju je zato črpalke treba takoj izklopiti, če je tekočina izčrpana.

Črpalke proti zaprti potiskani strani ne sme delovati več kot 10 minut.

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejše obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

Črpalke mora biti postavljena tako, da črpalna odprtina na sesalnem postavku ni zaradi nesnage v celoti ali deloma zamašena.

V bazenčku postavite črpalke npr. na opeko. Izstopajoče mazivo lahko onesnaži črpano tekočino.

Napotki za potopne črpalke

Ob nakupu so vrtljive noge nastavljene na **plitvo izsesavanje** (1 mm).

→ Za normalno obratovanje vrtljive noge zasukajte za 180° na 5 mm.

Črpalke se dvigne na 5 mm.

→ Pred zagonom sprostite tlačno cev.

Termično zaščitno stikalo

V primerih preobremenjenosti se črpalke zaradi vgrajene termične zaščite motorja sama izklopi. Ko se motor zadostno ohladi, se ponovno samodejno vklopi (glejte 6. ODPRAVLJANJE NAPAK).

Samodejna odzračevalna naprava [sl. S1]:

Odzračevalna naprava odstrani vsakršno zračno blazinico v črpalke.

Če je črpalke potopljena le do polovice, lahko voda izhaja skozi odzračevalne odprtine ①.

To ni okvara vaše črpalke, ampak samodejno odzračevanje.

NEVARNOST!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

NEVARNOST!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

2. ZAGON

Premer cevi	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
Spajanje cevi z univerzalnim priključkom ② [sl. 11]	[sl. 12]	[sl. 13]	[sl. 14]
Priključitev cevi	Odrežite gornji spojnik pri ③.	Ne odrežite nobenega spojnika.	Odrežite oba gornja spojnika pri ④.

Za premere 13 mm do 19 mm boste potrebovali naslednje sete priključkov:

13 mm (1/2"): GARDENA set spojnih elementov za črpalke	art.-št. 1750
16 mm (5/8"): GARDENA element za pipo GARDENA spojni element cevi	art.-št. 18202 in art.-št. 18216
19 mm (3/4"): GARDENA set priključkov za črpalke	art.-št. 1752

Optimalno izčrpavanje boste dosegli z uporabo cevi s premerom 38 mm (1 1/2").

Priključitev cevi [sl. 15]:

Univerzalni priključek ② omogoča priključitev vseh cevi iz zgornje tabele.

1. Spojnik na univerzalnem priključku ②, ki ga ne boste potrebovali, odrežite v skladu s spajanjem cevi.

2. Samo za potopne črpalke art. 1783/1785:

Priloženi povratni ventil (V) z napisom UP navzgor vstavite v univerzalni priključek (2).

3. Univerzalni priključek (2) privijte na črpalko.

4. Cev povežite z univerzalnim priključkom (2).

Priporočamo, da cevi premera 38 mm (1 1/2") in 25 mm (1") dodatno pritrđite z **GARDENA objemko za cevi art. 7192** (za 25 mm) in **art. št. 7193** (za 38 mm).

Samo za potopne črpalke art. 1783/1785:

Za plitvo izsesavanje priporočamo cevi premera 13 mm (1/2")-ali 16 mm (5/8"). Povratni ventil (V) sprječava povrat vode kroz crijevo. Maksimalna potisna visina biti će postignuta samo bez povratnog ventila.

Samo za črpalke za umazano vodo art. 1797/1799 s cevjo premera 13 mm (1/2"):

Da tekočina, ki je ostala v tlačni cevi, ne bi stekla nazaj v črpalko po koncu črpanja, se lahko na univerzalni priključek (2) namesti **GARDENA regulacijski ventil art. št. 977**, ki ga lahko naročite pri svojem GARDENA prodajalcu.

3. UPORABA

Samodejni način obratovanja [sl. O1]:

Če se nivo vode dotika **ON**-senzorja (3), se črpalka samodejno vklopi in izčrpa voda. Glede na nastavitve količine vode, okolice in senzorjev lahko črpalka zakasni z delovanjem za 1 – 3 minute.

Takojšen pritisk je možen pri vklopni višini senzorja za VKLOP:

- od 5 mm pri art. 1783/1785 brez protipovratnega ventila
- od 30 mm pri art. 1783/1785 s protipovratnim ventilom
- od 95 mm pri art. 1797/1799

Takoj ko nivo vode pade pod **OFF**-senzor (4), se črpalka samodejno izklopi (črpalka zamuja še cca. 10 sekund).

1. Črpalko trdno postavite v vodo
– ali –
pritrđite vrv skozi luknjo na nosilni ročaj (5) in potopite črpalko v vodnjak ali jašek.
2. Omrežni vtič priključnega kabla (6) vtaknite v omrežno vtičnico.

Nastavljanje vklopne in izklopne višine [sl. O2]:

Vklopno in izklopno višino (glejte 7. TEHNIČNI PODATKI) lahko nastavite za samodejni način obratovanja. Posamezni senzorski zatič določa višino nivoja vode.

Nastavitev vklopne višine ON:

→ **ON**-senzor (3) potisnite na želeno vklopno višino.
Vklopna višina črpalke v samodejnem načinu obratovanja.

4. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

→ V nevarnosti zmrzali je potrebno črpalko skladiščiti na mestu, varnem pred zmrzovanjem.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



Nastavljanje izklopne višine OFF:

→ **OFF**-senzor (4) potisnite na želeno izklopno višino.
Izklopna višina črpalke v samodejnem načinu obratovanja.

Ročno obratovanje [sl. O3/O4]:

Črpalka neprekinjeno dela. **ON**-senzor (3) zaskočite na ročnem položaju in ga premostite preko kontakta (7).

1. **OFF**-senzor (4) in **ON**-senzor (3) potisnite do konca navzdol, tako da se **ON**-senzor (3) dotakne kontakta (7).
2. Črpalko trdno postavite v vodo
– ali –
pritrđite vrv skozi luknjo na nosilni ročaj (5) in potopite črpalko v vodnjak ali jašek.
3. Omrežni vtič priključnega kabla (6) vtaknite v omrežno vtičnico.

Samo za potopne črpalke:

Plitvo izsesavanje/Normalno obratovanje [sl. O5]:

Plitvo izsesavanje [sl. O6]:

→ 3 vrtljive noge (8) zasukajte za 180° na 1 mm.

Normalno obratovanje [sl. O7]:

→ 3 vrtljive noge (8) zasukajte za 180° na 5 mm.

Višina preostale vode od cca. 1 mm se dosega le pri plitvem izsesavanju med ročnim obratovanjem.

POMEMBNO!

Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

5. VZDRŽEVANJE

GARDENA črpalke za umazano vodo delujejo skoraj brez vzdrževanja.

Izpiranje črpalke:

V primeru, da ste prečrpavali vodo iz plavalnega bazena, ki vsebuje klor ali kakšne druge tekočine, ki puščajo ostanke, je potrebno črpalko izprati s čisto vodo.

Čiščenje sesalnega podstavka in gonila [sl. M1]:



NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred čiščenjem sesalnega podstavka in gonila črpalko za umazano vodo odklopite z omrežja.

1. Izvijte 6 križnih vijakov ⑨ in sesalni podstavek ⑩ snemite s črpalke.
2. Očistite sesalni podstavek ⑩ in gonilo ⑪ (zaradi teh vzdrževalnih del garancija ne preneha veljati).
3. Sesalni nastavek ⑩ ponovno natakните in privijte 6 križnih vijakov ⑨.

Poškodovano gonilo ⑪ sem iz varnostnih razlogov zamenjati le GARDENA servis.

Čiščenje senzorjev [sl. M2]:

Zanesljivo delovanje senzorjev zagotovimo z rednim čiščenjem (najmanj vsaka 2 meseca)!

→ Senzorja ③/④ in kontakt ⑦ redno čistite s suho krpo (ne uporabljajte trdih in ostrih predmetov).

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Črpalka deluje, vendar ne črpa	Zrak ne more izhajati.	→ Odprite tlačni vod (npr. prepognjeni tlačna cev). → Odstraniti povratni ventil.
	Povratni ventil je krivo postavljen.	→ Povratni ventil sa napisom UP postaviti prema gore.
	Zračne blazine v sesalnem podstavku.	→ Počakajte maks. 60 sekund, dokler se črpalka preko odzračevalnega ventila samodejno ne odzrača. Po potrebi črpalko izklopite in ponovno vklopite.
	Gonilo zamašeno.	→ Izvlecite vtič in očistite gonilo (glejte 5. VZDRŽEVANJE).
	Gladina vode ob zagonu pod minimalnim nivojem vode.	→ Potopite črpalko.
Črpalka se ne vklopi ali izklopi. Črpalka se izklopi, čeprav je senzor OFF v vodi	Senzorja ③/④ in kontakt ⑦ so umazani.	→ Očistite senzorja (glej 5. VZDRŽEVANJE).
Črpalka ne deluje ali se med obratovanjem nenadoma ustavi	Termično varnostno stikalo je zaradi pregretja izklopilo črpalko.	→ Izvlecite vtič in očistite gonilo (glejte 5. VZDRŽEVANJE). Upoštevajte maks. temperaturo medije (35 °C).
	Oskrba s tokom prekinjena.	→ Preverite varovalke in električne vtične spoje.
	Delci umazanije so zagozdeni v sesalnem podstavku.	→ Izvlecite vtič in očistite sesalni podstavek (glejte 5. VZDRŽEVANJE).
Črpalka deluje, vendar se črpalna moč nenadoma zmanjšuje	Sesalni podstavek je zamašen.	→ Izvlecite vtič in očistite sesalni podstavek (glejte 5. VZDRŽEVANJE).



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

	Enota	Potopne črpalke aquasensor		Črpalke za umazano vodo aquasensor	
		Vrednost 9000 (art.-št. 1783)	Vrednost 13000 (art.-št. 1785)	Vrednost 8500 (art.-št. 1797)	Vrednost 13000 (art.-št. 1799)
Nazivna moč	W	320	650	380	680
Maks. črpalna količina	l/h	9.000	13.000	8.300	13.000
Maks. tlak	bar	0,7	0,8	0,6	0,9
Maks. višina črpanja	m	7	8	6	9
Maks. potopna globina	m	7	7	7	7
Višina preostale vode	mm	1	1	35	35
Umazana voda z maks. velikostjo zrna	mm	5	5	30	30
Priključni kabel	m	10 H05RN-F	10 H07RN-F	10 H05RN-F	10 H07RN-F
Priključek črpalke	Univerzalno (G 1 ¼" M) / Univerzalni spojnik				
Minimalni nivo vode pri zagonu	mm	5	5	45	45
Teža (brez kabla) cca.	kg	3,8	5,4	4,0	5,6
Maks. temperatura medija	°C	35	35	35	35
Omrežna napetost/ Omrežna frekvenca	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Min./maks. vklopna višina	mm	5 / 175	5 / 210	65 / 230	70 / 265
Min./maks. izklopna višina	mm	3 / 170	3 / 205	40 / 225	40 / 260
Raven moči zvoka L_{WA}¹⁾	dB (A)	48	55	55	55

Merilni postopek po: ¹⁾ EN 60335-1

Vklopna in izklopna višina:

Vklopna in izklopna višina se spreminjata.

Samo za potopne črpalke art.-št. 1783/1785:

Višina preostale vode (plitvo izsesavanje do cca. 1 mm) dosežemo le pri ročnem obratovanju, če so vrtljive noge ⑧ nastavljene na 1 mm (glejte 3. UPORABA).

8. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na naš servisni oddelček ali izdelek, skupaj s kratkim opisom težave, pošljite podjetju GARDENA Manufacturing GmbH. Pri tem morate poravnati stroške pošiljke in pri tem upoštevate ustrezna navodila, ki veljajo za pošiljke in embalažo. Garancijskemu zahtevku mora biti priložena kopija dokazila o nakupu.

Obrabni deli:

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so turbina in podnožje turbine.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

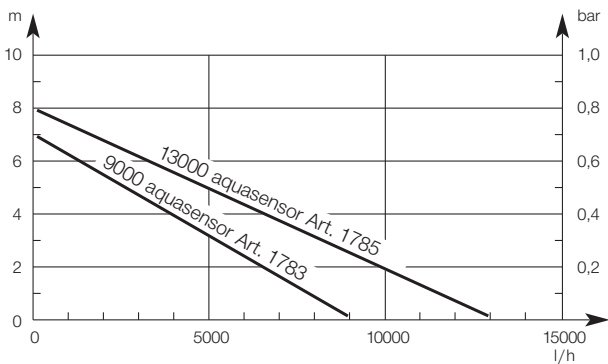
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

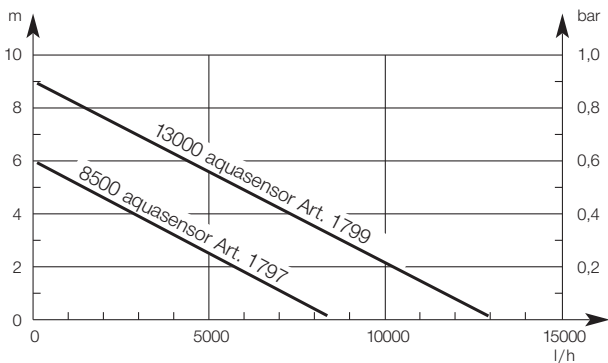
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

7000 Art. 1783/1785



7500 Art. 1797/1799



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe Description of the product: Submersible Pump / Dirty Water Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées Beschrijving van het product: Dompelpomp / Vuilwaterpomp Beskrivning av produkten: Dränkbar pump / Spillvattenpump Beskrivelse af produktet: Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand Tuotteen kuvaus: Urpumpu / Iikavesipumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca Descripción del producto: Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias Descrição do produto: Bomba submersível / Bomba para águas sujas Opis produktu: Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody A termék leírása: Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú Popis výrobku: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Popis produktu: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Περιγραφή του προϊόντος: Βυθίζομενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων Opis izdelka: Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo Opis proizvoda: Potopna crпка / crпка za otpadnu vodu Descrierea produsului: Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară Описание на продукта: Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода Toote kirjeldus: Uputatav pump / Reoveepump Gaminio aprašas: Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys Izstrādājuma apraksts: Iegremdējamais sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:																																																				
<table border="1"> <tr> <td>Produkttyp:</td> <td>Terméktípus:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Cikkszámok:</td> </tr> <tr> <td>Product type:</td> <td>Druh výrobku:</td> <td>Article number:</td> <td>Objednací číslo:</td> </tr> <tr> <td>Type de produit :</td> <td>Typ produktu:</td> <td>Référence :</td> <td>Objednávacie číslo:</td> </tr> <tr> <td>Producttype:</td> <td>Τύπος προϊόντος:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Κωδικός είδους:</td> </tr> <tr> <td>Produkttyp:</td> <td>Vrsta izdelka:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Številka izdelka:</td> </tr> <tr> <td>Produkttype:</td> <td>Vrsta proizvoda:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Kataloški broj:</td> </tr> <tr> <td>Tuotetyyppi:</td> <td>Tip produs:</td> <td>Tuotenumero:</td> <td>Cod articol:</td> </tr> <tr> <td>Typ di prodotto:</td> <td>Тип продукт:</td> <td>Codice articolo:</td> <td>Артикул номер:</td> </tr> <tr> <td>Tipo de pro-ducto:</td> <td>Tootetiüp:</td> <td>Referencia:</td> <td>Artiklinumber:</td> </tr> <tr> <td>Tipo de produto:</td> <td>Gaminio tipas:</td> <td>Número de referència:</td> <td>Dalies numeris:</td> </tr> <tr> <td>Typ produktu:</td> <td>Produkta veids:</td> <td>Numer katalogowy:</td> <td>Artikula numurs:</td> </tr> </table>	Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:	Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:	Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:	Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:	Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:	Produkttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:	Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:	Typ di prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:	Tipo de pro-ducto:	Tootetiüp:	Referencia:	Artiklinumber:	Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referència:	Dalies numeris:	Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:	<table border="1"> <tr> <td>aquasensor 9000</td> <td>1783</td> </tr> <tr> <td>aquasensor 13000</td> <td>1785</td> </tr> <tr> <td>aquasensor 8500</td> <td>1797</td> </tr> <tr> <td>aquasensor 13000</td> <td>1799</td> </tr> </table>	aquasensor 9000	1783	aquasensor 13000	1785	aquasensor 8500	1797	aquasensor 13000	1799	2007
Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:																																																			
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:																																																			
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:																																																			
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:																																																			
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:																																																			
Produkttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:																																																			
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:																																																			
Typ di prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:																																																			
Tipo de pro-ducto:	Tootetiüp:	Referencia:	Artiklinumber:																																																			
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referència:	Dalies numeris:																																																			
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:																																																			
aquasensor 9000	1783																																																					
aquasensor 13000	1785																																																					
aquasensor 8500	1797																																																					
aquasensor 13000	1799																																																					
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktívtí: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Обявяк EK: Direktive EU: EC direktive:	Directive CE: Директиви на EO: EU direktívtiv: EB direktivos: EK direktivas:	Ulm, den 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Fait à Ulm, le 11.05.2016 Ulm, 11-05-2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peilnomočnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Voitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona																																																			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	2011/65/EC 2014/35/EC 2014/30/EC	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	 Reinhard Pompe Vice President																																																			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 1º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cs.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatrankankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres yettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Λ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Π.Φ. Αθήνων 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Íreland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Veczchia 15
23898 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_isihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
11000 Kustanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvelen 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Rr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 4176
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mourto
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Medol d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 68 8 8
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agroxif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agroxif@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müstesililik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Украина
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trenzmen, P.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1783-20.960.06/ 0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com